



**Gruppo Albergatori
Multiservizi - GAM**

Viale della Vittoria
Palazzo del Turismo
61011 Gabicce Mare (PU)
Tel. +39 0541.953600
Fax +30 0541.834517
info@gabiccemarebike.it
www.gabiccemarebike.it

GABICCE MARE

XXXIII SETTIMANA

CICLOTURISTICA

INTERNAZIONALE

30 MARZO - 5 APRILE 2013



*Internationales
Radtouristiktreffen
am Meer Ostern
2013*

*Semaine
Cyclotouriste
Internationale
à la Mer Pâques 2013*

*International
Bicycle Touring
Week by the
Sea Easter 2013*



GABICCE MARE, TERRA IDEALE PER GLI APPASSIONATI DELLE DUE RUOTE

Gabicce Mare è una delle località turistiche maggiormente attrezzate e per questo merita di essere scoperta dagli amanti dello sport, del benessere e dell'enogastronomia. Dal lontano 1981 i gabiccesi si dedicano con entusiasmo all'organizzazione della Settimana Cicloturistica Internazionale. Grazie agli appassionati della bici, affezionati all'appuntamento pasquale, e alla loro voglia di partecipare, desideriamo mantenere la tradizione dell'evento con un'ospitalità semplice ed originale. Così da trentatre anni la città di Gabicce Mare festeggia la Pasqua in compagnia di una carovana di sportivi in sella alla bicicletta, tradizionalmente scortata dalla Polizia Stradale. L'evento richiama cicloturisti e i loro familiari da tutta Europa, promuove l'ospitalità e l'accoglienza unite dalla qualità e convenienza della costa Marchigiana. La strada panoramica che attraversa il colle del Monte San Bartolo e la Baia Vallugola è il percorso più suggestivo per il cicloturista che desidera pedalare nel verde tra le ginestre, ma anche per lo sportivo che ama le sfide e le salite. La Settimana Cicloturistica Internazionale è una festa che intrattiene e stupisce, per un week-end o per più giorni, tutti gli "avventurieri" amanti dei prodotti tipici offerti dai paesi e borghi e castelli dell'entroterra. L'obiettivo è infatti da sempre quello di coniugare un'avvincente e divertente esperienza sportiva con momenti rivolti anche a chi accompagna il ciclista. Vi aspettiamo con "mille novità" per trascorrere insieme una settimana di vero cicloturismo a Gabicce Mare...qui dove ognuno è vincitore!

Il Presidente

Angelo Jenuz

GABICCE MARE, LIEU IDÉAL POUR LE PASSIONNÉS DES DEUX ROUES

Gabicce Mare, comme destination de vacances entre les plusieurs équipées, mérite d'être découverte par les amants du sport, du bien-être et de l'éno-gastronomie, Dès 1981 les habitants de Gabicce Mare organisent avec grand plaisir la Semaine Cyclotouriste Internationale. Pour les cyclistes passionnés qui aiment cet événement et qui ne veulent pas perdre ce meeting, nous voudrions maintenir cette tradition avec une hospitalité simple et authentique. Depuis trente-trois ans Gabicce Mare fête les Pâques avec la caravane de sportifs en vélo, traditionnellement escortée par la Police Routière. L'événement attire cyclotouristes et membres de leurs familles provenant de tout le monde, en faisant connaître l'hospitalité et l'accueil, mais aussi la qualité et avantages offerts par la côte des Marches. La rue panoramique qui traverse le col du Monte San Bartolo et la Baie Vallugola est le parcours le plus suggestif pour le cyclotouriste qui désire pédaler dans la nature entre les genêts, mais aussi pour le sportif qui aime les défis et les montées. La Semaine Cyclotouriste Internationale est une fête amusante qui étonne, pour un fin de semaine ou mieux pour plusieurs jours, tous les "aventuriers" qui aiment goûter l'éno-gastronomie et les vins offerts des villages, bourgs et châteaux de l'arrière-pays. L'objectif est en effet toujours de conjuguer une expérience sportive captivante et amusante avec des moments de tourisme réservés aussi à ceux qui suivent le cycliste. On Vous attend avec "mille nouveautés" pour passer ensemble une semaine de vraie cyclotourisme à Gabicce Mare...où chacun est gagnant!

Le Président

Angelo Jenuz

GABICCE MARE, DER IDEALE ORT FÜR ALLE ZWEIRADFANS

Gabicce Mare verdient das Wort Urlaubsziel für Sport-, Gesundheit, Essen und Wein-Liebhaber. Schon seit dem Jahr 1981, mit Freude beschäftigen sich die Einwohner von Gabicce Mare mit der Organisation und dem Empfang des Internationalen Radtouristentreffens. Für die begeisterten Radfahrer, liebgewinnt zu dieser Osterverabredung und dank zu Ihren Wunsch zu beteiligen, möchten wir die Tradition dieser Veranstaltung mit einfacher und authentischer Gastfreundschaft aufrechterhalten. So feiert die Stadt Gabicce Mare Ostern seit dreißig Jahren gemeinsam mit einer großen Gruppe von begeisterten Radfahrern, die traditionell von der Straßen-Verkehrspolizei begleitet werden. Das Ereignis ist ein perfektes Zusammenspiel der außerordentlichen Gastfreundschaft, und der besonderen Qualität mit günstigen Preisen der Küste der Marken und lockt alle Jahre Radtouristen und ihre Familien aus ganz Europa. Die Panoramastraße durch den Monte San Bartolo und Baia Vallugola ist die attraktivste Fahrt für den Radfahrer, der die Landschaft zwischen der Ginster durchfahren will, oder für die Sportler die Aufstiege lieben. Die Internationale Rad-Touristikwoche ist ein Fest, das die „Abenteurer“ und Fans der guten Küche dieser Gegend über mehrere Tage oder ein Wochenende unterhält und ihnen in den malerischen Dörfern, Ortschaften und Burgen im Hinterland stets Neues bietet. Das Ziel ist noch wie immer ein spannendes und unterhaltsames Sporterlebnis mit Tourismus-Gelegenheiten zu kombinieren, damit auch die Begleitpersonen des Radlers Unterhaltung hat. Wir erwarten Euch mit vielen Neuigkeiten um wieder eine richtige Radtouristikwoche gemeinsam in Gabicce Mare zu verbringen...dort, wo jeder Sieger ist!

Der Präsident

Angelo Jenuz

GABICCE MARE, THE PERFECT PLACE FOR ALL CYCLING ENTHUSIASTS

Gabicce Mare is one of the best fitted place worthy to be discovered by sport lovers, as destination for healthy holidays and for the typical products. Since 1981 the inhabitants of Gabicce Mare are organizing and receiving with joy the International Bicycle Touring Week. For the enthusiasts of cycling, who appreciate and would not miss the annual meeting, we want to maintain the tradition of this event forever, with an original and genuine hospitality. For thirty-three years Gabicce Mare has been celebrating Easter in company of a caravan of cyclists upon their bikes, traditionally escorted by the local traffic Police. The event attracts cyclists and their families from all over the world, promoting our traditional hospitality and welcome, together with the absolute quality and convenient prices of our coast. The panoramic street that crosses the San Bartolo Hill and Vallugola Bay is the most suggestive way for the tourist who likes cycling amongst nature and brooms, but also for the sportsman who loves challenges and slopes. Our International Bicycle Touring Week is a feast that, just for a week-end or even for some more days entertains and amazes all the "adventurers", eager to taste the fine food and wines offered by towns and villages of our countryside. The aim has always been to "marry" a charming and enjoying adventure to a touristic experience also for those who accompany the cyclist. We look forward to welcoming you with "a thousand novelties" for an exciting week of real cycling in Gabicce Mare...where everyone is a winner!

The President

Angelo Jenuz

PROGRAMMA

Venerdì 29 marzo:

Iscrizioni presso il Palazzo del Turismo a Gabicce Mare dalle ore 14.30 alle ore 21.00.

Sabato 30 marzo:

Ore 9.00 Partenza dei ciclisti in gruppo per **Morciano di Romagna** (www.morciano.it) (66 km andata e ritorno). Rientro in hotel per pranzo.

Domenica 31 marzo:

Ore 9.00 Partenza dei ciclisti in gruppo per **Strada Panoramica Parco Naturale del Monte San Bartolo** (www.parcosanbartolo.it) (47 km andata e ritorno). Rientro in Hotel per pranzo.

Lunedì 1 aprile:

Ore 9.30 Partenza dei ciclisti in gruppo per **San Giovanni in Marignano** (www.comune.san-giovanni-in-marignano.rn.it) (48 km andata e ritorno). Rientro in hotel per pranzo.

Martedì 2 aprile:

Ore 9.00 Partenza dei ciclisti in gruppo per **Mombaroccio** (www.mombaroccio.eu) (66 km andata e ritorno). Rientro in hotel per pranzo.

Mercoledì 3 aprile... sulle orme del Giro d'Italia!

Un'anticipazione del percorso della cronometro del Giro D'Italia 2013 con la tappa a Cartoceto, paese confinante con Saltara, dove il gruppo dei professionisti ciclisti taglierà il traguardo. Ore 8.30 Partenza dei ciclisti in gruppo per **Cartoceto** (www.comune.cartoceto.pu.it) (93 km andata e ritorno). Rientro in Hotel per pranzo.

Giovedì 4 aprile:

Ore 9.00 Partenza dei ciclisti in gruppo per l'Agriturismo **La Corte della Miniera** - Miniera di Urbino (www.cortedellaminiera.it) (77 km andata e ritorno). Rientro in hotel per pranzo.

Venerdì 5 aprile:

Ore 9.30 Partenza dei ciclisti in gruppo per **Auditore** (www.comune.auditore.pu.it) (82 km andata e ritorno).

Ore 21.30 **Serata musicale e premiazione delle 25 Società vincitrici al Cinema Teatro Astra in Viale della Repubblica, 20 a Gabicce Mare.**

PROGRAMM

Freitag 29 märz:

Anmeldung im Palazzo del Turismo in Gabicce Mare von 14.30 Uhr bis 21.00 Uhr.

Samstag 30 märz:

9.00 Uhr Start der Radgruppe nach **Morciano di Romagna** (www.morciano.it) (66 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Sonntag 31 märz:

9.00 Uhr Start der Radgruppe auf **Panorama Straße Monte San Bartolo** (www.parcosanbartolo.it) (47 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Montag 1 april:

9.30 Uhr Start der Radgruppe nach **San Giovanni in Marignano** (www.comune.san-giovanni-in-marignano.rn.it) (48 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Dienstag 2 april:

9.00 Uhr Start der Radgruppe nach **Mombaroccio** (www.mombaroccio.eu) (66 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Mittwoch 3 april...auf den Spuren des Giro d'Italia!

Ein Vorgeschnack auf die Zeitrennstrecke vom Giro D'Italia 2013 mit Etappenziel in Cartoceto, das an Saltara, wo die Gruppe der Radprofis das Ziel erreichen werden, angrenzt.

8.30 Uhr Start der Radgruppe nach **Cartoceto** (www.comune.cartoceto.pu.it) (93 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Donnerstag 4 april:

9.00 Uhr Start der Radgruppe zum Landgut **La Corte della Miniera** (www.cortedellaminiera.it) nach Miniera (Urbino, 77 km Hin- u. Rückfahrt). Rückkehr ins Hotel für Mittagessen.

Freitag 5 april:

9.30 Uhr Start der Radgruppe nach **Auditore** (www.comune.auditore.pu.it) (82 km Hin- u. Rückfahrt)

21.30 Uhr **Musik Show und Prämierung der 25 Siegervereins** im Cinema Teatro Astra, Viale della Repubblica, 20 in Gabicce Mare.



PROGRAMME

Vendredi 29 mars:

Inscriptions auprès du Palais du Tourisme de Gabicce Mare de 14h.30 à 21h.00.

Samedi 30 mars:

9h.00 Départ en groupe des cyclistes en direction de **Morciano di Romagna** (www.morciano.it) (66 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Dimanche 31 mars:

Départ en groupe des cyclistes pour Rue **Panorama du Parc Naturel Monte San Bartolo** (www.parcosanbartolo.it) (47 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Lundi 1 avril:

9h.30 Départ en groupe des cyclistes en direction de **San Giovanni in Marignano** (www.comune.san-giovanni-in-marignano.rn.it) (48 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Mardi 2 avril:

9h.00 Départ en groupe des cyclistes en direction de **Mombaroccio** (www.mombaroccio.eu) (66 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Mercredi 3 avril...sur les traces du Tour d'Italie!
Une anticipation du parcours de la course contre la montre du Tour d'Italie 2013 avec l'étape à Cartoceto, près de Saltara, où le groupe des cyclistes professionnels franchira la ligne d'arrivée.

8h.30 Départ en groupe des cyclistes en direction de **Cartoceto** (www.comune.cartoceto.pu.it) (93 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Jeudi 4 avril:

9h.00 Départ en groupe des cyclistes en direction de L'Agritourisme **Corte della Miniera** (www.cortedellaminiera.it) - Urbino (77 km aller et retour). Rentrée à l'hôtel pour le déjeuner.

Vendredi 5 avril:

9h.30 Départ en groupe des cyclistes en direction de **Auditore** (www.comune.auditore.pu.it) (82 km aller et retour)

21h.30 **Soirée musicale et distribution des prix aux 25 associations cyclistes gagnants** au Cinéma Théâtre Astra, Viale della Repubblica 20, à Gabicce Mare.

PROGRAM

Friday 29 march:

Registration at the Palazzo del Turismo in Gabicce Mare from 2.30 to 9.00 pm.

Saturday 30 march:

9.00 am Start of the bicycle touring group to **Morciano di Romagna** (www.morciano.it) (66 km round trip). Return to hotel for lunch.

Sunday 31 march:

9.00 am Start of the bicycle touring group to **Panoramic Street Monte San Bartolo** (www.parcosanbartolo.it) (47 km round trip). Return to hotel for lunch.

Monday 1 april:

8.30 am Start of the bicycle tour from Gabicce Mare to **San Giovanni in Marignano** (www.comune.san-giovanni-in-marignano.rn.it) (48 km round trip). Return to hotel for lunch.

Tuesday 2 april:

9.00 am Start of the bicycle touring group to the **Mombaroccio** (www.mombaroccio.eu) (66 km round trip). Return to hotel for lunch.

Wednesday 3 april...on the steps of the Tour of Italy!
A preview of the chrono-race 2013 route, with the stop in Cartoceto, bordering town of Saltara where the group of the professional cyclists will cut the finishing line.

8.30 am Start of the bicycle touring group to **Cartoceto** (www.comune.cartoceto.pu.it) (93 km round trip). Return to hotel for lunch.

Thursday 4 april:

9.00 am Start of the bicycle touring group to the **Corte della Miniera** (www.cortedellaminiera.it) Estate in Miniera (Urbino 77 km round trip). Return to the hotel for lunch.

Friday 5 april:

9.30 am Start of the bicycle touring group to **Auditore** (www.comune.auditore.pu.it) (82 km round trip).

9.30 pm **Award Ceremony with music show** at the Cinema Theatre Astra in the Viale della Repubblica 20, Gabicce Mare.



FOTO E ALTIMETRIE DEI COMUNI



INFO

QUOTE DI PARTECIPAZIONE: la quota di iscrizione alla cicloturistica, per un periodo non inferiore a sette giorni, è di € 60,00 (quota speciale per gli hotel Associati al Club Gabicce Mare Bike), e comprende: assistenza meccanica, medico-sanitaria, gadget.

È possibile partecipare alle passeggiate cicloturistiche giornalmente versando una quota di € 20,00. **IMPORTANTE:** CASCO OBBLIGATORIO. La manifestazione è un raduno ciclistico, con partenza e arrivo in gruppo. La velocità massima è di 25 km/h. **ALTIMETRIE, FESTE, DEGUSTAZIONI ED ESCURSIONI** CONSULTARE IL SITO:

WWW.GABICCEMAREBIKE.IT

DROITS D'INSCRIPTION: les droits d'inscription à la Semaine Cyclotouriste s'élèvent à € 60,00 (tarif spécial pour les Hôtels associés au Club Gabicce Mare Bike) et ils comprennent l'assistance technique, médicale et sanitaire et le souvenir. Il est possible de participer aux tours cyclotouristes quotidiens en payant un montant de € 20,00.

IMPORTANT: CASQUE OBLIGATOIRE. 'La Semaine Cyclotouriste Internationale' est un meeting cyclotouristique avec départ et arrivée en groupe. La vitesse maximum est de 25 km/h. **ALTIMETRIES, FETES, DEGUSTATIONS ET EXCURSIONS, VISITER NOTRE SITE:** WWW.GABICCEMAREBIKE.IT

TEILNAHMEGEBÜHR: die Teilnahmegebühr für 7 Tage beträgt € 60,00 (Sonderpreis für die Hotels Mitglieder des Klubs Gabicce Mare Bike), einschließl. Pannenhilfe, medizinische Betreuung u. Andenken. Es besteht die Möglichkeit, tageweise an den Ausflügen mit einem Betrag von € 20,00 teilzunehmen.

ACHTUNG: STURZHELM PFLICHT. Die Veranstaltung ist ein Radtouristentreffen mit Start und Ankunft gemeinsam in der Gruppe. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 25 km/Std. HOHENMESSUNGEN, PARTIES, KOSTEN UND TOUREN, BESUCHEN SIE UNSERE HOMEPAGE: WWW.GABICCEMAREBIKE.IT

ENTRY FEE: the entry fee to the Bicycle Touring Week is € 60,00 (special fee for Hotels members of the Club Gabicce Mare Bike). This amount includes the technical assistance, the medical care and a souvenir. It is possible to participate in the daily touring rides by paying € 20,00. **IMPORTANT:** CRASH HELMET MUST BE WORN. The "International Bicycle Touring Week" is a bicycle touring meeting with start and finish within the group. The speed limit is 25 km/h.

ALTIMETRIES, PARTIES, TASTINGS AND TOURS, PLEASE VISIT OUR WEBSITE: WWW.GABICCEMAREBIKE.IT



11 MAGGIO/MAI/MAY 2013

VIENI AL GIRO! KOMM ZUM GIRO! COME TO GIRO D'ITALIA! TOUS A GABICCE POUR LE TOUR!

Non è una tappa e non è un arrivo è una cronometro: Gabicce Mare - Saltara, si parla del Giro D'Italia 2013. Saranno protagonisti la Provincia di Pesaro e Urbino ed il suo entroterra che da anni si unisce al mare grazie alla Settimana Cicloturistica Internazionale. Le meraviglie del Giro: le foto più belle, le riprese più emozionanti dal cielo al mare e dal mare al cielo, da Gabicce Monte a Baia Vallugola , un paesaggio mozzafiato che, insieme al grande evento collocherà Gabicce al centro dell'attenzione. L'immagine della partenza della spettacolare cronometro nella nostra località, diventerà la cartolina di Gabicce d'aMare.

PRENOTA LA TUA VACANZA

con la prova dell'intero percorso della tappa ed una escursione in bici proposta dalla nostra guida cicloturistica.

6 - 12 MAGGIO - 7 giorni, 6 notti

€ 350,00 hotel *** - € 300,00 hotel **

Prezzi a persona, pensione completa, sistemazione in camera doppia.

WEEK-END 10 - 12 MAGGIO - 3 giorni, 2 notti
arrivo per cena e partenza dopo colazione.

€ 150,00 hotel *** - € 100,00 hotel **

Prezzi a persona, pensione completa, sistemazione in camera doppia.

Per gli accompagnatori al seguito sono previste escursioni nell'entroterra.

Es ist keine Etappe, keine Ankunft, sondern ein Zeitrennen: Gabicce Mare - Saltara, die Rede ist vom Giro D'Italia 2013. Die Provinz von Pesaro und Urbino und ihr Hinterland, das seit Jahren durch die Internationale Radtouristikwoche mit dem Meer verbunden wird, sind die Hauptdarsteller. Die Wunder des Giro: unübertreffliche Fotos, faszinierende Aufnahmen vom Himmel zum Meer und vom Meer zum Himmel, von Gabicce Mare bis zur Baia Vallugola Bucht, eine atemberaubende Landschaft, die Gabicce gemeinsam mit der großen Veranstaltung zum Mittelpunkt der internationalen Aufmerksamkeit machen wird. Die Momentaufnahme des Starts des spektakulären Zeitrennens in unserem Ort wird zum Aushängeschild von Gabicce d'aMare.

RESERVIEREN SIE IHREN URLAUB

Mit Probefahrt der gesamten Etappe und einer von unserem Radführer vorgeschlagene Radtour.

6. - 12. Mai - 7 Tage, 6 Nächte

€ 350,00 hotel*** - € 300,00 hotel**

Preise pro Person, Doppelzimmer und Vollpension.

WOCHENEND vom 10. bis 12. Mai - 3 Tage, 2 Nächte

Ankunft am Abendessen, Abfahrt nach dem Frühstück.

€ 150,00 hotel*** - € 100,00 hotel**

Preise pro Person, Doppelzimmer und Vollpension.

Ausflüge im Hinterland sind für die Begleiter vorhergesehen.

Ce n'est pas une étape ni une arrivée c'est une course contre la montre! Gabicce Mare- Saltara, il s'agit du tour d'Italie 2013. Dans la Province de Pesaro-Urbino, le bord de mer et son arrière-pays depuis des années s'unissent et sont les protagonistes de la Semaine Cyclotouristique Internationale. Les merveilles du Tour: les plus belles photos, les films les plus émouvants du ciel à la mer et de la mer au ciel, de Gabicce Monte à la Baie de Vallugola, un paysage coupe-souffle auquel s'ajoute le grand événement du Tour mettront Gabicce au centre de l'attention. L'image de départ de la spectaculaire course contre la montre sera la carte de visite de Gabicce d'aMare. course contre la montre sera la carte de visite de Gabicce d'aMare.

RESERVEZ VOS VACANCES

Avec l'exploration du parcours de l'étape et une excursion en vélo suggérée par notre guide cyclotouristique.

6ème-12ième MAI - 7 jours, 6 nuits

€ 350,00 hotel*** - € 300,00 hotel**

Prix par personne, pension complète, chambre grand lit.

WEEK-END DU 10ième AU 12ième MAI - 3 jours, 2 nuits

Arrivée pour le dîner, départ après le petit déjeuner.

€ 150,00 hotel*** - € 100,00 hotel**

Prix par personne, pension complète, chambre grand lit.

Pour les personnes qui accompagnent les cyclistes, on a prévu des excursions dans l'arrière-pays.

It is not a stop nor an arrival, it is a timed-race: Gabicce Mare - Saltara, regarding the Italy - Lap 2013. The Province of Pesaro - Urbino will be protagonist with its hinterland, for years joining the sea, thanks to the International Cycling Week. The wonders of the Italy Lap: the most charming photos, the most exciting videos from the sky to the sea and from the sea to the sky, from Gabicce Monte to Vallugola Bay; an extraordinary landscape, that due to this event, will place Gabicce in the spotlight. The image of the departure of the spectacular chrono-race will become the typical postcard of our resort.

BOOK YOUR HOLIDAY

With trial of the whole route of the Italy Lap and one trip by bicycle suggested by our bicycle-guide.

6th-12th MAY - 7 days, 6 nights

€ 350,00 hotel*** - € 300,00 hotel**

Prices per person, full board, in double room.

WEEK-END 10th - 12th MAY - 3 days, 2 nights

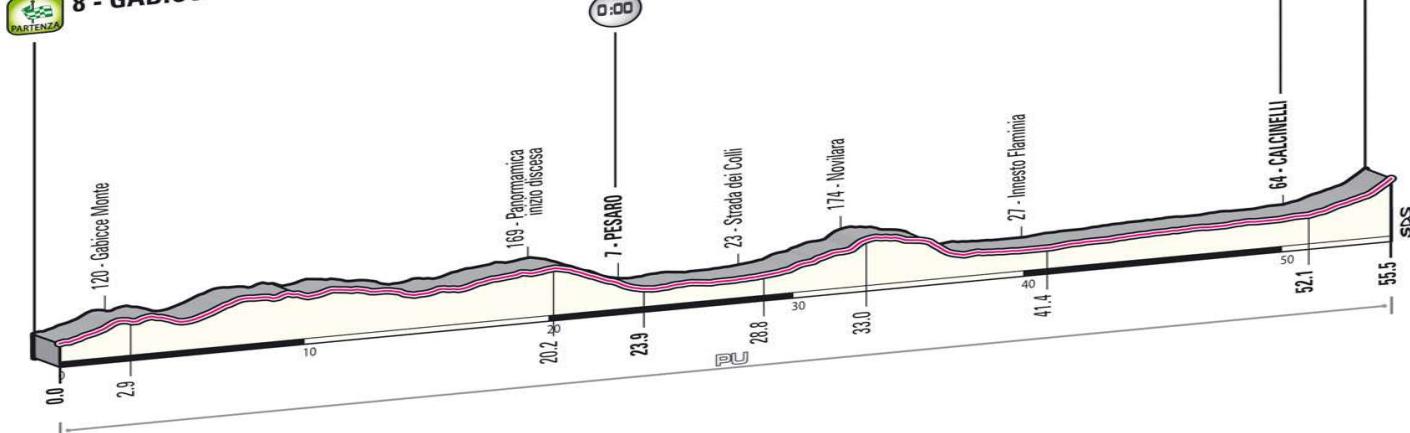
Arrival for dinner and departure after breakfast.

€ 150,00 hotel*** - € 300,00 hotel**

Prices per person, full board, in double room.

For the companions, we foresee to organize some trips in the hinterland.

8 - GABICCE MARE





Provincia di
Pesaro e Urbino



Gabicce Mare
la baia verde blu



CONFCOMMERCIO
IMPRESA PER L'ITALIA
PESARO E URBINO



SHIMANO®



Gruppo Albergatori
Multiservizi (G.A.M.)
Gabicce Mare

